

| | | | | | | | | |
|---|---|----------------------------------|---------------------|--|---|--|--------------------------------|--|
| Part I : Details of consignment | I.1. Consignor Name Address Country | | ISO Code | | I.2. IMSOC Reference Specimen not to be used for exports from EU | | I.2.a. Local Reference | |
| | I.5. Consignee Name Address Country | | ISO Code | | I.3. Central competent authority | | I.4. Local competent authority | |
| | I.7. Country of origin | | ISO Code | | I.9. Country of destination | | ISO Code | |
| | I.8. Region of origin | | Code | | I.10. Region of destination | | Code | |
| | I.11. Place of Dispatch Name Address Approval Number Country | | ISO Code | | I.12. Place of destination Name Address Approval Number Country | | ISO Code | |
| | I.13. Place of Loading Name Address Approval Number Country | | ISO Code | | I.14. Date and time of departure | | | |
| | I.15. Means of Transport | | | | I.16 Entry Point | | | |
| | Mode | International transport document | Identification | | SPECIMEN | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | I.18. Transport conditions Ambient <input type="checkbox"/> Controlled temperature <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> | | | | I.17. Accompanying documents Commercial document reference Date of issue Country Place of issue | | | |
| | I.19. Container No / Seal No | | | | | | | |
| | I.20. Certified as Human consumption <input type="checkbox"/> | | | | | | | |
| I.21. For transit through a third country <input type="checkbox"/> Country _____ ISO Code _____ EU Exit Authority _____ BCP code _____ EU Entry Authority _____ BCP code _____ | | | | I.22. For transit through Member State(s) <input type="checkbox"/> Country _____ ISO Code _____ | | | | |
| I.23. Total number of packages | | I.24. Total net weight | | I.25. Total gross weight | | | | |
| I.28. Description of consignment 1. 02 MEAT AND EDIBLE MEAT OFFAL 0210 Meat and edible meat offal, salted, in brine, dried or smoked; edible flours and meals of meat or meat offal Meat of swine: 021011 Hams, shoulders and cuts thereof, with bone in 02101131 Hams and cuts thereof, Dried or smoked, Of domestic swine: | | | | | | | | |
| Commodity | Species | Date of slaughter | Date of production | Package count | | | | |
| Net weight | | | Manufacturing plant | | | | | |

| | | |
|---------------------------|---|---|
| Part II: Certification | II. Health information | |
| | I, the undersigned official veterinarian, certify the following: | |
| | II.1. | _____ (insert EU Member State of origin or a region thereof) is officially recognised by the OIE as free from foot and mouth disease without vaccination, and it is free from African swine fever, swine vesicular disease and classical swine fever according to the criteria laid down in the correspondent Chapter of the most recent version of the terrestrial animal health code of the OIE. |
| | II.2. | The meat has been obtained from animals that: |
| | II.2.1. | have been born, bred and slaughtered in the territory described under point II.1. or in a country or a region thereof with similar animal health status as described under point II.1; |
| | II.2.2. | have been slaughtered in an establishment qualified by the SAG to export to Chile(1); |
| | II.2.3. | have passed ante-mortem and post-mortem inspection and have shown no evidence of transmissible diseases; |
| | II.3. | The meat: fulfills all the general and specific principles and requirements of EU food legislation and has been found fit for human consumption. |
| | II.4. | Storage and transport: |
| | II.4.1. | Chilling/freezing is the only method of preservation; no antiseptics, antibiotics or any other chemical or biological additives are used |
| II.4.2. | Transport from the slaughterhouse to the EU point of exit has been carried out in vehicles that ensure the maintenance of the temperature and the hygienic and sanitary conditions. | |
| Notes | | |
| Part I: | | |
| Box I.11: | Place of origin: shall indicate if the establishment of origin is a Slaughterhouse (SH), a Cutting Plant (CP) or a Cold Store (CS) | |
| (1) | http://www.sag.gob.cl/opensdocs/asp/pagDefault.asp?boton=Doc51&argInstanciaId=51&argCarpetaId=1394&argTreeNodosAbiertos=(1394)(-51)&argTreeNodoActual=1394&argTreeNodoSel=8 | |
| · | The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. | |
| · | The certificate must be issued in Spanish and in the language of the EU Member State of origin. | |
| Certifying Officer | | |
| Name (in capital letters) | Qualification and title | |
| Date of signature | Signature | |
| Stamp | | |

| Část I | I.1. Odesílatel Název Adresa Země Kód ISO | | I.2. Referenční číslo IMSOC Specimen not to be used for exports from EU I.2.a. Local Reference | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|--------------|--------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | I.5. Příjemce Název Adresa Země Kód ISO | | I.3. Ústřední příslušný orgán I.4. Local competent authority | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | I.7. Země původu Kód ISO | | I.9. Country of destination Kód ISO | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | I.8. Region of origin Kód | | I.10. Region určení Kód | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | I.11. Place of Dispatch Název Adresa Číslo schválení Země Kód ISO | | I.12. Místo určení Název Adresa Číslo schválení Země Kód ISO | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | I.13. Místo nakládky Název Adresa Číslo schválení Země Kód ISO | | I.14. Date and time of departure | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | I.15. Dopravní prostředky | | I.16 Entry Point | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Typ</th> <th style="width: 20%;">Doklad</th> <th style="width: 60%;">Identifikace</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> | | Typ | Doklad | Identifikace | | | | | | | | | | | | | | |
| | Typ | Doklad | Identifikace | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I.18. Transport conditions Okolní <input type="checkbox"/> Controlled temperature <input type="checkbox"/> Chlazený <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> | | I.17. Průvodní doklady Referenční číslo obchodního do k ladu Datum vydání Země Místo vydání | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I.19. Č. kontejneru / č. plomby | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I.20. Certified as Lidská spotřeba <input type="checkbox"/> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I.21. For transit through a third country <input type="checkbox"/> Země Kód ISO EU Exit Authority BCP code EU Entry Authority BCP code | | I.22. For transit through Member State(s) <input type="checkbox"/> Země Kód ISO | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I.23. Celkový počet balení | | I.25. Celková čistá hmotnost | I.25. Celková hrubá hmotnost | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I.28. Description of consignment 1. 02 MASO A JEDLÉ DROBY 0210 Maso a jedlé droby, solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené; jedlé moučky a prášky z masa nebo drobů Vepřové maso 021011 Kýty, plece a kusy z nich, nevykostěné 02101131 Kýty a kusy z nich, Sušené nebo uzené, z domácích prasat. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Komodita | | Druh | Datum porážky | Datum výroby | Počet balení | | | | | | | | | | | | | | |
| Čistá hmotnost | | Výrobní zařízení | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|---------------------------|---|--|
| Part II: Certification | II. Informace týkající se zdraví | |
| | Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že: | |
| | II.1. | _____ (vložte členský stát EU původu nebo jeho region) je úředně uznán OIE za prostý slintavky a kulhavky bez očkování a je prostý afrického moru prasat, vezikulární choroby prasat a klasického moru prasat podle kritérií stanovených v příslušné kapitole nejnovějšího znění Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE. |
| | II.2. | Maso bylo získáno ze zvířat, která: |
| | II.2.1. | se narodila, byla chována a poražena na území popsaném v bodě II.1 nebo v zemi či regionu s podobným nakažovým statusem, jaký je popsán v bodě II.1; |
| | II.2.2. | byla poražena v zařízení, které Zemědělská a chovatelská správa (SAG) schválila pro vývoz do Chile(1); |
| | II.2.3. | při prohlídce před porážkou a po porážce nevykazovala žádné příznaky přenosných nákaz; |
| | II.3. | Maso: splňuje všechny obecné a zvláštní zásady a požadavky stanovené právními předpisy EU v oblasti potravin a bylo shledáno vhodným k lidské spotřebě. |
| | II.4. | Skladování a přeprava: |
| | II.4.1. | Chlazení/zmrazení je jediný způsob uchování; nepoužívají se žádná antiseptika, antibiotika ani jiné chemické či biologické přídatné látky. |
| II.4.2. | Přeprava z jatek na místo výjezdu z EU byla provedena ve vozidlech, která zajišťují udržení teploty a hygienické a sanitární podmínky. | |
| Poznámky | | |
| Část I: | | |
| Kolonka I.11: | Místo původu: uveďte se, zda zařízení původu jsou jatka (SH), bourárna (CP) nebo chladiřenský sklad (CS). | |
| (1) | http://www.sag.gob.cl/pendocs/asp/pagDefault.asp? boton=Doc51&argInstanciaId=51&argCarpetaId=1394&argTreeNodosAbiertos=(1394)(-51)&argTreeNodoActual=1394&argTreeNodoSel=8 | |
| · | Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. | |
| · | Osvědčení musí být vyhotoveno ve španělském jazyce a v jazyce členského státu EU, který je státem původu. | |
| Certifying Officer | | |
| Name (in capital letters) | Qualification and title | |
| Datum podpisu | Podpis | |
| Razítka | | |

| | | | | | | |
|--|--|-----------------------|---------------------|--|--|------------|
| Parte I | I.1. Expedidor Nombre Dirección País Código ISO | | | I.2. Referencia SGICO Specimen not to be used for exports from EU I.2.a. Local Reference | | |
| | I.5. Destinatario Nombre Dirección País Código ISO | | | I.3. Autoridad central competente I.4. Autoridad local competente | | |
| | I.7. País de origen | | Código ISO | I.9. País de destino | | Código ISO |
| | I.8. Región de origen | | | I.10. Región de destino | | |
| | I.11. Place of Dispatch Nombre Dirección Número de autorización País Código ISO | | | I.12. Lugar de destino Nombre Dirección Número de autorización País Código ISO | | |
| | I.13. Lugar de carga Nombre Dirección Número de autorización País Código ISO | | | I.14. Fecha y hora de salida | | |
| | I.15. Medio de transporte | | | I.16 Entry Point | | |
| | Tipo | Documento | Identificación | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | I.18. Condiciones de transporte Ambiente <input type="checkbox"/> Controlled temperature <input type="checkbox"/> De refrigeración <input type="checkbox"/> De congelación <input type="checkbox"/> | | | I.17. Documentos de acompañamiento Referencia del documento comercial País Fecha de emisión Lugar de emisión | | |
| | I.19. Número del contenedor / Número de precinto | | | | | |
| | I.20. Mercancías certificadas como Consumo humano <input type="checkbox"/> | | | | | |
| | I.21. For transit through a third country <input type="checkbox"/> Country _____ Código ISO _____ EU Exit Authority _____ BCP code _____ EU Entry Authority _____ BCP code _____ | | | I.22. For transit through Member State(s) <input type="checkbox"/> Country _____ Código ISO _____ | | |
| I.23. Número total de bultos | | I.25. Peso neto total | | I.25. Peso bruto total | | |
| I.28. Descripción de la mercancía 1. 02 CARNE Y DESPOJOS COMESTIBLES 0210 Carne y despojos comestibles, salados o en salmuera, secos o ahumados; harina y polvo comestibles, de carne o de despojos Carne de la especie porcina 021011 Jamones, paletas, y sus trozos, sin deshuesar 02101131 Jamones y trozos de jamón, secos o ahumados, de la especie porcina doméstica. | | | | | | |
| Materia prima | Especies | Fecha del sacrificio | Fecha de producción | Recuento de bultos | | |
| | | | | | | |
| Peso neto | | | Fábrica | | | |
| | | | | | | |

| | | |
|---------------------------|---|---|
| Part II: Certification | II. Información sanitaria | |
| | El veterinario oficial abajo firmante certifica lo que sigue: | |
| | II.1. | _____ (indicar el Estado miembro de la UE de origen o la región de origen) está oficialmente reconocido por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como libre de fiebre aftosa sin vacunación, peste porcina africana, enfermedad vesicular porcina y peste porcina clásica con arreglo a los criterios establecidos en el correspondiente capítulo de la versión más reciente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE. |
| | II.2. | La carne fresca procede de animales que: |
| | II.2.1. | Han nacido y han sido criados y sacrificados en el territorio descrito en el punto II.1 o en un país o una región de este con estatus zoonosanitario similar al indicado en el punto II.1. |
| | II.2.2. | Han sido sacrificados en un establecimiento autorizado por el servicio agrícola y ganadero (SAG) para exportar a Chile(1). |
| | II.2.3. | Han sido sometidos a inspección ante mortem y post mortem y no han mostrado signos de enfermedades transmisibles. |
| | II.3. | La carne: cumple todos los principios y requisitos generales y específicos de la legislación alimentaria de la UE y se ha declarado apta para el consumo humano. |
| | II.4. | Almacenamiento y transporte: |
| | II.4.1. | La refrigeración y la congelación son los únicos métodos de conservación; no se han utilizado antisépticos, antibióticos ni cualquier otro aditivo químico o biológico. |
| II.4.2. | El transporte del matadero al punto de salida de la UE se ha llevado a cabo en vehículos que garantizan el mantenimiento de la temperatura y las condiciones higiénicas y sanitarias. | |
| Notas | | |
| Parte I | | |
| Casilla I.11: | Lugar de origen: debe indicarse si el establecimiento de origen es un matadero (SH), una sala de despiece (CP) o un almacén frigorífico (CS) | |
| (1) | http://www.sag.gob.cl/opendocs/asp/pagDefault.asp?boton=Doc51&argInstanciaId=51&argCarpetaId=1394&argTreeNodosAbiertos=(1394)(-51)&argTreeNodoActual=1394&argTreeNodoSel=8 | |
| · | El color de la tinta del sello y de la firma será diferente del de los caracteres impresos. | |
| · | El certificado se expedirá en español y en la lengua del Estado miembro de la UE de origen. | |
| Certifying Officer | | |
| Name (in capital letters) | Qualification and title | |
| Fecha de la firma | Firma | |
| Sello | | |